Lilith Brückenlifter

- technische Bedienungsanleitung

Dieses Handbuch wurde für Techniker, Installateure, Physio-therapeuten, Ergotherapeuten und anderes Personal entwickelt in Verbindung mit der Benutzung, Bedienung und Wartung des Ergolet Lilith Brückenliftsystems.
Datum 2004.09.15/Version 1

Wichtig - Warnung
Vor Inbetriebnahme des Lilith bitte das Handbuch lesen!

ergolet

INHALTSVERZEICHNIS

1. ANWENDUNGSZWECK
1.1 VERWENDUNGSZWECK 3
1.2 SICHERHEITSHINWEISE 3
1.3 TÄGLICHE KONTROLLE 3
1.4 MONTIERUNGSMÖGLICHKEITEN 4
1.5 AUSPACKEN 5
1.6 MONTAGE DER HEBEEINHEIT 5
1.7 MONTAGE DES HEBEBÜGELS 6
1.8 HEBEGÛRTE 8

2. FUNKTIONEN
2.1 FUNKTIONEN – HEBEEINHEIT 9
2.2 FUNKTIONEN – FERNBEDIENUNG 9
2.3 STEUERUNG UND TECHNI 10
2.4 SICHERHEITSFUNKTIONEN 11
2.5 AUFLADUNG 11
2.6 TRANSPORT 11

3. ANWENDUNG VON LILITH
3.1 VERWENDUNG VON LILITH 12
3.2 RAUM ZU RAUM ÜBERFÜHRUNG 12

4. WARTUNG
4.1 REINIGUNG 13
4.2 AUFBEWAHRUNG 13
4.3 ANDERE UMGEBUNGEN 13

5. INSPEKTION, SERVICE UND STÖRUNGEN
5.1 JÄHRLICHE INSPEKTION 14
5.2 LOGBUCH 14
5.3 STÖRUNGEN 16

6. TECHNISCHE DATEN UND SKIZZEN
6.1 TECHNISCHE DATEN UND SKIZZEN 17

7. UMWELT UND QUALITÄT
7.1 UMWELTBELANGE 18
7.2 BATTERIEN UND UMWELT 18
7.3 ZERTIFIKATE 18

8. ZUBEHÖR UND RESERVETEILE
8.1 ZUBEHÖR UND RESERVETEILE 19

Produzent
Ergolet A/S
Tårnborgvej 12 C
DK-4220 Korsør

Telefon: + 45 58 37 37 20
Fax: + 45 58 37 31 72
Email:ergolet@ergolet.dk
Homepage: www.ergolet.dk

CE

93/42/EØF CLASS I
EN ISO 10535
EN 60601-1-2

1.1 VERWENDUNGSZWECK

Lilith ist ein Deckenlifter, der für den Transport von Personen in Einrichtungen wie Pflegeheimen, Krankenhäusern, Reha-Zentren sowie im privaten Bereich verwendet wird. Der Lilith Deckenlifter kann sowohl als fest montiertes Hebegerät als auch mobile Hebeeinheit mit transportablem sowie festmontiertem Schienensystem eingesetzt werden.

Für die Verwendung von Lilith sind folgende Voraussetzungen erforderlich:

- Das Personal ist in die Benutzung des Lilith Deckenlifters eingewiesen worden.
- Lilith wird mit einem geeigneten und von Ergolet A/S anerkannten Schienensystem verwendet.
- Der Einbau des Systems wird durch eine von Ergolet autorisierte Firma ausgeführt.
- Lilith darf nur mit einem Ergolet Hebebügel ausgerüstet sein.
- Das Lilith System ist für die Benutzung mit Ergolet Hebetgurten sowie anderen von Ergolet anerkannten Gurtprodukten entwickelt.

1.2 SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Lilith Brückenlifters sorgfältig durch.

- Alle Teile müssen dieser Anleitung gemäß korrekt montiert sein.
- Der Lilith Brückenlifter, das Schienensystem oder die Hebegurt dürfen keine Anzeichen von Verschleiß zeigen.
- Starten Sie NIEMALS einen Transport, wenn der Verdacht auf einen Defekt besteht (abweichendes Geräusch, loser Beschlag o.Ä.). In einem solchen Fall muss der Lilith Brückenlifter sofort aus dem Betrieb genommen und Kontakt mit dem Händler oder Ergolet aufgenommen werden.
- Die Hubkapazität des Lilith beträgt 200 kg. Dieser Wert darf nicht überschritten werden. Wird Lillith zusammen mit anderen Komponenten wie z.B. Gurt oder transportablem Schienensystem verwendet, wird das maximale Transfergewicht von der niedrigsten Gewichtsgrenze dieser Komponenten bestimmt.
- Es muss sichergestellt sein, dass sich weder Helfer/Pfleger noch der Patient während des Hebevorganges verletzen kann.
- Heben Sie nie höher als in der entsprechenden Situation notwendig.
- Weitere Informationen finden Sie unter Abschnitt 5.1 (jährliche Inspektion).

1.3 TÄGLICHE KONTROLLE

Der Helfer/Benutzer ist für die Durchführung der täglichen visuellen Kontrol-le verantwortlich BEVOR der Lilith sowie Zubehör eingesetzt wird, Darüber hinaus:

1) Den Hebegurt auf Beschädigungen untersuchen mit besonderer Aufmerksamkeit auf die Schlaufen. Bei einem Defekt darf der Gurt nicht mehr angewandt werden.

2) Den Hebegurt des Lilith auf Verschleiß oder Beschädigung kontrollieren. Bei Verdacht auf einen Defekt muss der Lillith aus dem Betrieb genommen werden.

3) Bei abweichenden Geräuschen des Lilith darf der Lifter erst wieder benutzt werden, wenn von Ergolet autorisiertes Fachpersonal den Lifter überprüft hat.

4) Kontrolle, ob der Hebegurt direkt in die Öffnung hineingeht, ohne an die Kanten zu stoßen

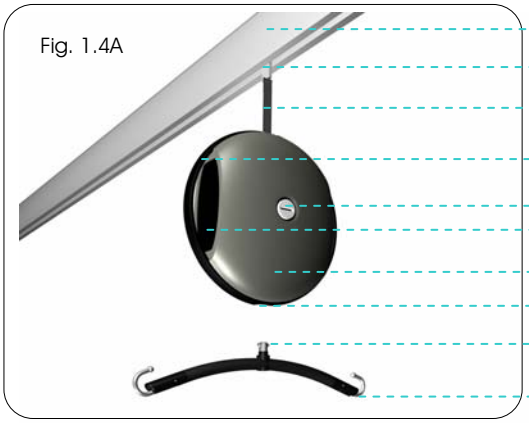
5) Bei Fragen zu Lilith oder den Hebegurten, wenden Sie sich bitte an Ergolet oder den autorisierten Fachhandel und lassen sich beraten.

1.4 MONTIERUNGSMÔGLICHKEITEN

Abhängig vom Modell

Lilith senkrecht aufgehängt

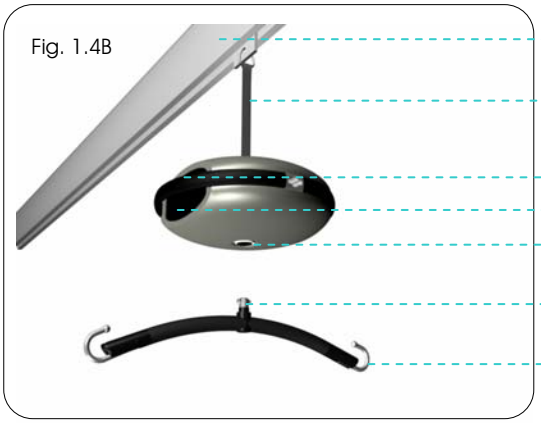
Fig. 1.4A



Laufwagen
Schienensystem
Gurt mit Haken
Handgriff
Gurtöffnung für waagerechte Aufhängung
Funktionstasten und Anschluss
Liftgehäuse
Bajonettfassung für Bügel
Bajonett am Bügel
Einhängehaken für Tuchgurt

Lilith waagerecht aufgehängt

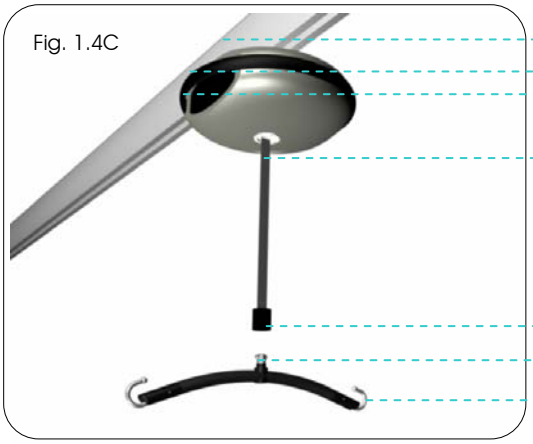
Fig. 1.4B



Schienensystem
Gurt
Handgriff
Funktionstasten und Anschluss
Bajonettfassung für Hebebügel
Bajonett am Bügel
Einhängehaken für Tuchgurt

Lilith in Schiene eingehängt

Fig. 1.4C



chienensystem
andgriff
unktionstasten
Gurt
Bajonettfassung für Bügel
jonett am Bügel
nhängehaken für Tuchgurt

AUFHÄNGUNG ÄNDERN

Lilith kann waagerecht oder senkrecht montiert oder in eine Schiene eingehängt werden. Lilith wird in einer der drei möglichen Einhängemethoden montiert geliefert. Soll der Lifter in einer anderen als der gelieferten Einhängemethode angewandt werden, muss ein Servicemonteur den Lifter justieren.

1.5 AUSPACKEN

Kontrollieren Sie beim Auspacken, ob alle Teile vorhanden und intakt sind. Besteht der Verdacht auf Beschädigung oder fehlende Teile, setzen Sie sich bitte mit Ihren Händler in Verbindung. Es wird empfohlen die Verpackung aufzubewahren, falls Lilith anderenorts eingesetzt werden soll, oder im Falle einer Rückgabe zwecks Ummontierung, Reparatur oder jährlicher Inspektion.

Inhalt der Kiste

1. Lilith Lifter
2. Fernbedienung
3. Ladegerät
4. Hebebügel
5. Bedienungsanleitung

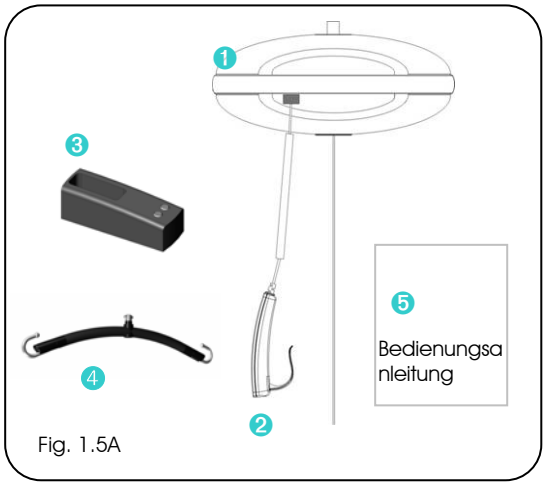


Fig. 1.5A

1.6 MONTAGE DER HEBEEINHEIT

Lilith kann, je nach aktuellem Bedarf, auf verschiedene Arten montiert werden. Die Art der Aufhängung wird gemeinschaftlich zwischen dem Käufer und Ergolet bestimmt. Lillith wird in folgender Weise vorbereitet geliefert:

A) Waagerechte Aufhängung des Lifters an der Schiene
Lilith wird direkt an den Laufwagen in der Brückenschiene montiert. Der Laufwagen ist mit einem Bajonett versehen an das der Lillith montiert wird. (Fig. 1.6A).

1. Führen Sie Lilith zum Wagen hoch und verkoppeln Sie die Bajonettfassung mit dem Beschlag (man merkt einen Widerstand, da der Beschlag federbelastet ist).

2. Danach drehen Sie den Lilith um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn. Ein hörbares Klicken zeigt an wann der Lilith korrekt eingerastet ist. PS: Eine elektronische Sicherung verhindert eine Benutzung, sollte der Lilith nicht korrekt montiert sein.

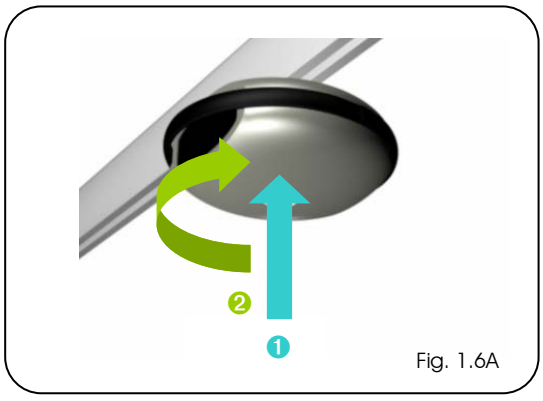
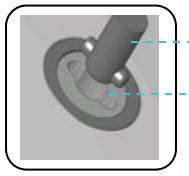


Fig. 1.6A


Bajonett am Laufwagen

Bajonettfassung am Lift

B) Waagerechte Aufhängung des Lifters am Gurt

Lilith wird in waagerechter Position an den Stroppe montiert, indem der Stropphaken an den Laufwagen in der Bruckenschiene gekoppelt wird (Fig. 1.6B).

❶ Der federbelastete Haken wird an die Halterung des Laufwagens in der Schiene gekoppelt. Führen Sie den Haken waagerecht über die Halterung und ziehen Sie sie nach unten bis der Haken fest auf der Halterung montiert ist.

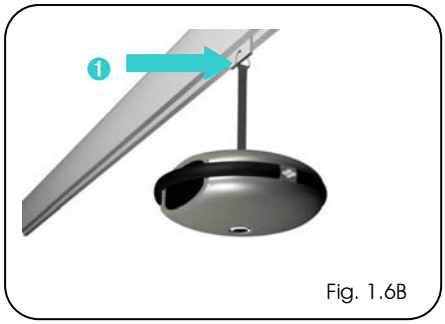


Fig. 1.6B

C) Senkrechte Aufhängung des lifters am Gurt

Lilith wird in senkrechter Position montiert, indem der Gurthaken an den Laufwagen in der Brückenschiene gekoppelt wird (Fig 1.6C).

❶ Der federbelastete Haken wird an die Halterung des Laufwagens in der Schiene gekoppelt. Führen Sie den Haken waagerecht über die Halterung und ziehen Sie sie nach unten bis der Haken fest auf der Halterung montiert ist.

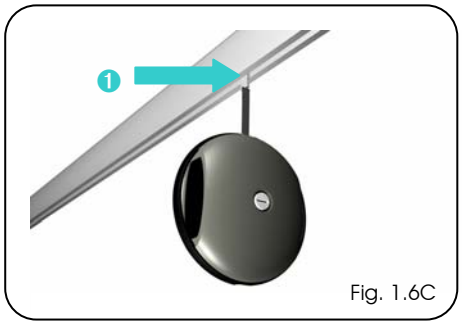


Fig. 1.6C

1.7 MONTAGE DES HEBEBÜGELS

A) Direkte Montierung am Lilith (waagerecht)

Der Hebebügel wird je nach gewählter Aufhängemethode montiert. Der Hebebügel ist mit einer Bajonettfassung versehen, welche direkt an den Lilith montiert wird. Bitte beachten Sie, dass der Bügel immer entgegengesetzt der Gurtöffnung montiert wird. (Fig. 1.7A)

❶ Den Bügel an den Lilith heranführen und die Bajonettfassung in die dafür vorgesehene Öffnung drücken (entgegengesetzt der Gurtöffnung). Man merkt einen Widerstand, da der Beschlag federbelastet ist.

❷ Danach drehen Sie den Lilith um 90 Grad im Uhrzeigersinn. Ein hörbares Klicken zeigt an wann der Lilith korrekt eingerastet ist.

PS: Eine elektronische Sicherung verhindert die Benutzung bei nicht korrekt montiertem Hebebügel.

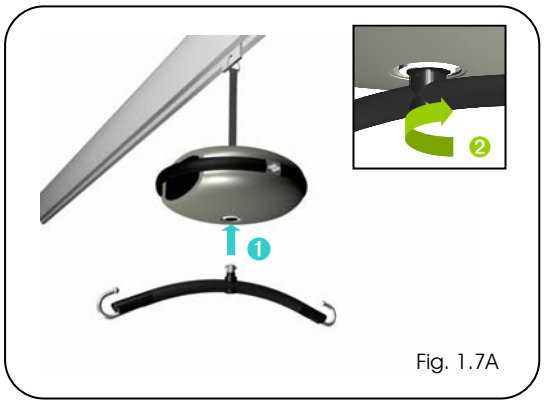


Fig. 1.7A

B) Direkte Montierung am Lifter (senkrecht)

Der Hebebügel wird je nach gewählter Aufhängemethode montiert. Der Hebebügel ist mit einer Bajonettfassung versehen, welche direkt an den Lilith montiert wird. Bitte beachten Sie, dass der Bügel immer entgegengesetzt der Gurtöffnung montiert wird. (Fig. 1.7B)

1. Den Bügel an den Lilith heran-führen und die Bajonettfassung in die dafür vorgesehene Öffnung drücken (entgegengesetzt der Gurtöffnung). Man merkt einen Widerstand, da der Beschlag federbelastet ist.
2. Danach drehen Sie den Lilith um 90 Grad im Uhrzeigersinn. Ein hörbares Klicken zeigt an wann der Lillith korrekt eingerastet ist.

PS: Eine elektronische Sicherung verhindert die Benutzung bei nicht korrekt montiertem Hebebügel.

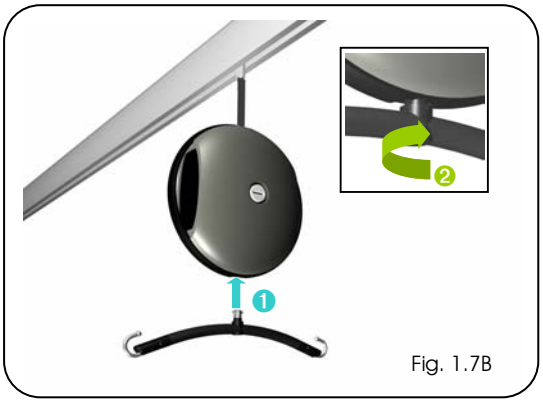


Fig. 1.7B

C) Montierung des Bügels am Gurt

Der Bügel ist beim Lilith normalerweise fest am Gurt montiert, kann aber auch mit einem Bügelbeschlag versehen sein. In diesem Fall ist der Gurt mit einem federbelasteten Haken versehen. Dieser Haken wird waagerecht über den Bügelbeschlag am Hebebügel geführt und in seine Position am Beschlag gedrückt (Fig. 1.7C).

1. Der federbelastete Haken wird an den Bügelbeschlag am Hebebügel gekoppelt. Führen Sie den Haken waagerecht über den Beschlag und ziehen ihn nach unten bis der Haken fest am Bügelbeschlag fixiert ist.

Fig. 1.7C

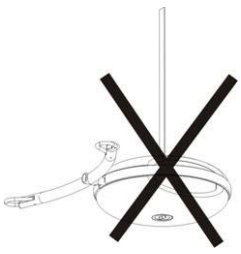


Fig. 1.7D

Warnung

1) Den Bügel immer entgegengesetzt dem Gurt montieren.
2) Pro Lifteinheit nur einen Bügel montieren.
3) Ergolet lehnt jede Verantwortung für Fehler und Unfälle, verursacht durch die Benutzung von Hebebügeln anderer Fabrikate, ab.

Sollten Zweifel bestehen: Kontak-tieren Sie Ergolet oder einen autorisierten Fachhandel.

1.7a Anleitung zum Abmontieren

3

Abmontieren des bajonettmontierten Lilith: Drücken Sie den Lilith zur Schiene hoch (Sie merken einen Widerstand aufgrund der Federbelastung), Drehen Sie ihn um 90 Grad im Uhrzeigersinn und nehmen Sie den Lifter ab.
Bitte denken Sie beim Abmontieren daran, dass Lillith ein Eigengewicht von 7 kg hat.

Abmontieren des Bügels: Drücken Sie den Bügel zum Lifter hoch, drehen ihn um 90 Grad gegen den Uhrzeigersinn und nehmen den Bügel ab.

Abmontieren des gurtmontierten Lilith: Entlasten Sie den Lillith, indem Sie ihn auf einen Tisch o.Ä. legen. Drücken Sie den federbelasteten Teil des Hakens ein, drehen Sie den Haken zur Seite und nehmen ihn ab.

Abmontieren des gurtmontierten Bügels: Drücken Sie den federbelasteten Teil des Hakens ein, drehen Sie den Haken zur Seite und nehmen ihn ab.

1.8 HEBEGURTE

Lilith's Hebebügel ist für Ergolet Hebegurte entwickelt. Ergolet Hebegurte haben 4 – 6 Schlaufengurte und sind für Haken mit einem Durchmesser von mehr als 8 mm ausgelegt. Sollten Gurte eines nicht anerkannten Fabrikates zur Anwendung kommen, lehnt Ergolet jegliche Verantwortung für sämtliche Fehler und Unfälle ab. Ergolet ist bei der Wahl der Gurte behilflich und hält Schulungen über Transport und Hebevorgänge sowie den korrekten Gebrauch von Tüchern ab. In der Broschüre „Lillith Ergonomie" (kommt später) finden Sie Anleitungen speziell für Hebesituationen.

Einhängen der Gurte am Ergolet Hebebügel

Ergolet lehnt jegliche Verantwortung ab, sollte der Hebegurt nicht fachgerecht eingehängt worden sein. Es ist immer der Helfer, der dafür sorgen muss, dass der Gurt dem Bedarf entspricht und korrekt montiert ist.

❶ Die Tuchgurtlasche wird über den geöffneten Haken geführt. (Fig. 1.8A)
❷ Den Gurt nach unten ziehen, sodass der Haken sich schließt. (Fig. 1.8B)

Die Konstruktion des Trägerhakens bewirkt, dass das Gewicht des Patienten den Haken automatisch in einer geschlossenen Position hält.

Um den Gurt nach Beendigung des Hebevorganges wieder abzu-nehmen, müss der Gurte lediglich nach oben gezogen werden, sodass der Haken sich wieder öffnet.

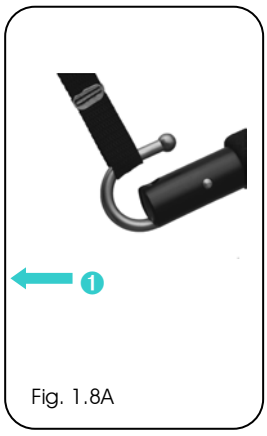


Fig. 1.8A

Fig. 1.8B

2.1 FUNKTIONEN - HEBEEINHEIT

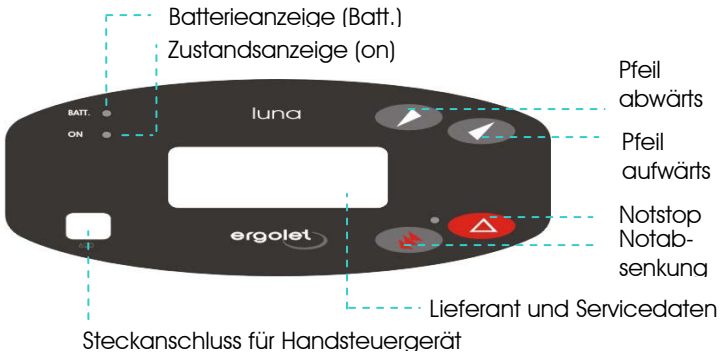


Fig. 2.1A

Piktogramme am Gehäuse (Fig. 2.1A)

Pfeil aufwärts/abwärts – befinden sich an beiden Seiten des Gehäuses. Hält man die Tasten gedrückt bewegt sich der Lifter in die gewünschte Richtung. Ein Loslassen stoppt die Bewegung.

Batt. – zeigt Zustand der Batterien an.

On – zeigt, dass Lilith einsatzbereit ist.

Notstop – ein Druck auf diese Taste stoppt den Lilith sofort. (Diese Taste wird durch Drücken der Notabsenkungstaste zurück-gesetzt.)

Notabsenkung – anzuwenden in Situa-tionen, die ein sicheres Absenken des Patienten bei Ausfall des Lifters erfordern. Beim Drücken ertönen mehrere „Pieptöne" – Taste weitere 5 Sek gedrückt halten bevor die Absenkungsbewegung startet. Die Taste gedrückt halten damit der Lifter sich absenkt, gleichzeitig ertönt ein konstanter Piepton.
Siehe Abschnitt Seite 11 - Notabsenkung

Steckanschluss– Fernbedienung hier einstecken

2.2FUNKTIONEN - FERNBEDIENUNG

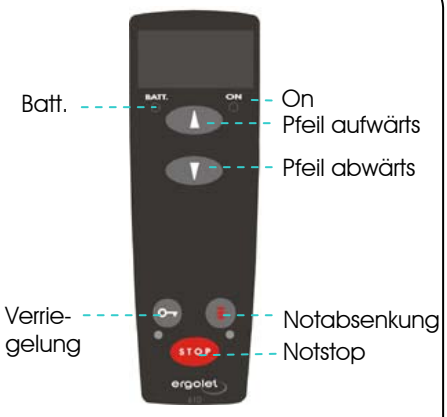


Fig. 2.2A

Für das Lilith System gibt es drei Fernbedienung je nach Bedarf und Wunsch. Die grünen Linien zeigen die Funktionstasten des Basismodelles an. (Fig. 2.2A)

1. Fernbedienung - Basismodel

Pfeil aufwärts/abwärts – bei gedrückter Taste bewegt sich der Lifter in die gewünschte Richtung. Beim Loslassen der Taste stoppt die Bewegung.

Verriegelung – Taste verriegelt die Fernbedienung gegen unbefugte Benutzung z.B. durch den Patienten. Die Taste wird entriegelt indem man die Notabsenkungstaste ca. 5 Sek. gedrückt hält. Die Kontrolllampe unter der Taste leuchtet, wenn das Gerät verriegelt ist.

Notstop – Taste wird im Notfall gedrückt. Bei Aktivierung dieser Taste werden alle Funktionen sofort gestoppt.

Notabsenkung – anzuwenden in Situationen, die ein sicheres Absenken des Patienten bei Ausfall des Lifters erfordert. Um den Lifter abzusenken, muss die Taste gedrückt gehalten werden.

Batt. – zeigt den Zustand der Batterien an.

On – zeigt an, dass der Lilith einsatzbereit ist.

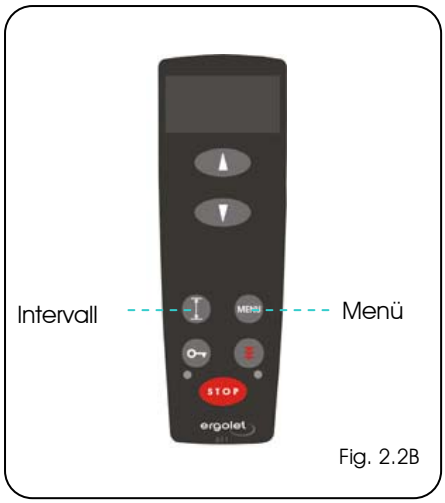


Fig. 2.2B

2. Fernbedienung mit Display (Fig 2.2B)

Außer den unter Basismodell beschriebenen Funktionen bietet diese Fernbedienung folgendes:

Menü – diese Taste wird benutzt, um Informationen über das Display abzurufen, z.B. Batteriespannung, Anzahl der Hebevorgänge, usw.

Intervall – Möchte man den Hebevorgang in einer vorher festgelegten Höhe durchführen wird diese Taste angewandt. Der Lifter wird dabei normal benutzt und der Patient in die gewünschte Höhe gehoben. Anschließend die Intervalltaste 5 Sek lang gedrückt halten und die Höhe wird gespeichert. Wird der Lilith das nächste Mal eingesetzt stoppt er automatisch in der gespeicherten Höhe. Die Funktion wird zurückgesetzt, indem man die Taste nochmals 5 Sek. gedrückt hält.
Der Zustand der Batterien samt Ladeanzeige werden im Display angezeigt.

2.3 STEUERUNG UND TECHNIK

Die Fernbedienung wird an den Steckanschluss entsprechend Fig. 2.1A angeschlossen. Der Lilith ist damit einsatzbereit.

Achtung: Der Lillith ist nicht funktionsfähig bevor Lillith's Hebebügel und Fernbedienung montiert sind.

Soll der Lillith im unbelasteten Zustand gehoben/gesenkt werden, geschieht dies mit erhöhter Geschwindigkeit, um die Wartezeit zu verkürzen. Sobald der Lillith das Gewicht des Patienten registriert wird die Geschwindigkeit herabgesetzt, um die Sicherheit sowie das Wohlbefinden des Patienten zu erhöhen.

Lillith wird in Räumen unter normalen Temperaturverhältnissen (+2 bis +40°C) und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 40 – 90% eingesetzt. Plötzliche Schwankungen von Temperatur oder Feuchtigkeit sollen vermieden werden, da die Funktionen des Lifters dadurch gestört werden können.

2.4 SICHERHEITSFUNKTIONEN

Notstop: Diese Funktion wird nur in Notsituationen angewandt z.B. wenn der Lillith nicht auf die Benutzung des Steuergerätes reagiert oder stoppt. Diese Taste stoppt sofort alle Funktionen. Sollte es notwendig sein diese Funktion während der Benutzung des Lillith anzuwenden, muss der Lillith untersucht und Störungen vor Wiederinbetriebnahme behoben werden. Bei Zweifel kontaktieren Sie bitte den Hersteller. Um Notstop zu deaktivieren bitte Pfeiltaste aufwärts oder abwärts drücken.

Notabsenkung: Diese Funktion wird ebenfalls nur im Notfall angewandt, wenn eine sichere Absenkung des Patienten erforderlich ist. Beim Drücken ertönen mehrere Pieptöne – die Taste ca. 5 Sek. gedrückt halten bevor die Absenkungsbewegung startet. Die Taste gedrückt halten, damit sich der Lifter abwärts bewegt, gleichzeitig ertönt ein konstanter Piepton.

Warnung: Diese Funktion darf nur angewandt werden bis der Patient in Sicherheit gebracht ist. Den Gurt mit dieser Taste nicht ganz herausfahren, da der Gurt in einem solchen Fall die Fahrtrichtung ändert. Der Lillith muss dann von autorisiertem Fachpersonal neu eingestellt werden.

Falls die Notabsenkungsfunktion angewandt wurde**,** muss der Lilith von autorisiertem Fachpersonal untersucht und die Störung behoben werden.

2.5 AUFLADUNG

Lilith wird folgendermaßen aufgeladen:

1) Wand- oder Tischladegerät.

Lillith an die Ladestation heranführen, Fernbedienung in das Ladegerät legen. Ladegerät an Strom anschliessen woraufhin der Ladevorgang dann automatisch startet.

Lilith ist mit Batterien versehen, die eine regelmäßige Aufladung erfordern. Ergolet empfiehlt, dass der Lilith Nachts aufgeladen wird oder wenn der Lifter nicht benutzt wird. Lilith ist mit einer Kontrolllampe (Batt.) versehen, die folgende Informationen über den Zustand der Batterien bei Betrieb anzeigt:

- Sind die Batterien voll geladen leuchtet die Kontrolllampe grün.
- Sind die Batterien halb entladen (50%) leuchtet die Kontrolllampe gelb – bei gelber Kontrolllampe wird empfohlen den Lillith aufzuladen.
- Sind die Batterien auf einem kritischen Niveau leuchtet die Kontrolllampe rot, gleichzeitig ertönt ein akustisches Signal (ein piep – piep – piep Signal). Der Lillith muss in dieser Situation SOFORT an das Ladegerät angeschlossen werden.

PS: Lilith kann nicht überladen werden!

2.6 TRANSPORT

Ergolet Lilith Bruckenlifter lässt sich am sichersten in der Original-verpackung transportieren.

Die Verpackung ist mit entsprechenden Symbolen versehen, die dem Spediteur anzeigen, welche Verhaltensregeln anzuwenden sind.

3.1 VERWENDUNG VON LILITH

Der Lillith ist einsatzbereit sofern alle Montageanweisungen befolgt sind. Die Fernbedienung wird am Lilith in den Steckanschluss eingesteckt und der Lilith kann darüber aktiviert werden.

3.2 RAUM ZU RAUM ÜBERFÜHRUNG

Überführung mit 2 Lilith Kassetten

B) Der Hebegurt ist mit einem federbelasteten Haken versehen, welcher waage-recht über den Bügelbeschlag geführt und am Beschlag eingerastet wird. Kontrollieren Sie ob alles fixiert ist.
C) Der Gurt von Lilith **a** wird gelockert, gleichzeitig wird der Gurt von Lilith **b** straff gezogen.
D) Hängt der Gurt von Lilith **b** waagerecht, ist das gesamte Gewicht überführt. Der Gurt von Lillith **a** kann nun vollständig gelockert werden.
E) Der Gurt von Lilith **a** wird abmontiert, indem man den Haken aushängt (das geht am Besten, indem der Haken waagerecht angehoben, gegen die Federbelastung gedrückt und abgenommen wird). Der Transport kann nun mit Lillith **b** fortgesetzt werden.
PS: Wenn der Gurt lose hängt dauert die Fahrzeit 5 Sek. in jede Richtung.

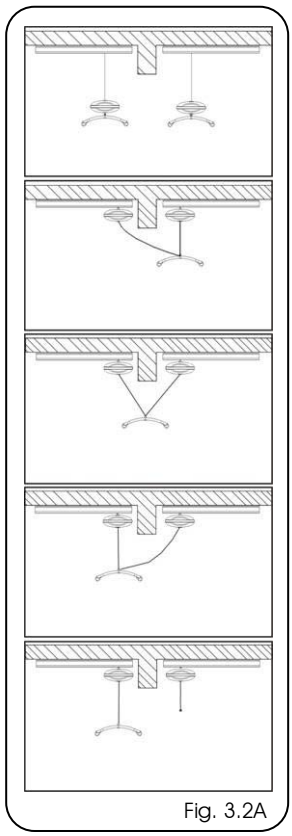


Fig. 3.2A

Überführung mit einer Lilith Kassette

A) Lilith **a** mit dem Patienten wird an die Tür herangefahren und der Überführungsgurt **c** aus dem anderen Raum wird an den freien Bügelbeschlag an Lilith **a** angekoppelt. Der Gurt **c** ist mit einem federbelasteten Haken versehen, welcher waagerecht über den Bügelbeschlag geführt und eingerastet wird. Kontrollieren Sie, ob alles fixiert ist.
B) Der Gurt von Lilith **a** wird langsam gelockert, bis der Überführungsgurt **c** das Gewicht des Patienten trägt.
C) Der Gurt von Lilith **a** kann nun abmontiert und an den Laufwagen neben dem Überführungsgurt eingehakt werden. Der Hebegurt wird am Besten abmontiert, indem der Haken waagerecht angehoben, gegen die Federbelastung des Hakens gedrückt und abgenommen wird. Das Gurtende so in den Beschlag einhängen, dass es nicht im Weg ist. Der Transport kann jetzt in dem anderen Raum fortgesetzt werden.

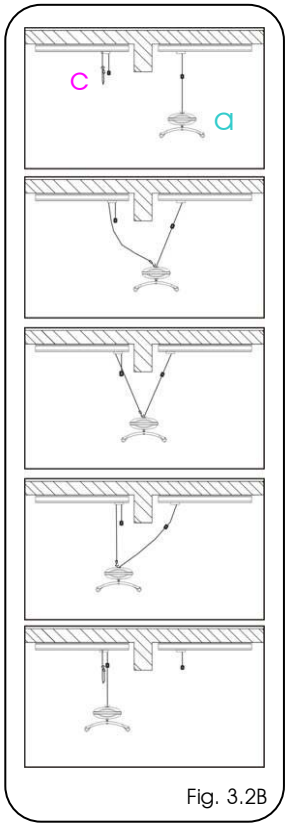


Fig. 3.2B

4.1 REINIGUNG

Reinigen Sie Lilith mit einem leicht angefeuchteten Tuch, eventuell mit Hilfe üblicher Reinigungsmittel. Chemikalien und andere starke Reinigungsmittel dürfen nicht angewandt werden.

Lilith darf nicht in einem Autoklavierungsprozess gereinigt werden, d.h. keine maschinelle Reinigung mit Hilfe von Dampf.

4.2 AUFBEWAHRUNG

Sorgen Sie für eine trockene Umgebung mit einer relativen Luftfeuchtigkeit die 70% nicht übersteigt.

Nach 1 Stunde schaltet Lilith auf stand-by Modus.
Bitte beachten Sie, dass der Lilith voll aufgeladen sein muss bevor er für längere Zeit aufbewahrt wird.

4.3 ANDERE UMGEBUNGEN

Soll der Lilith an anderen Orten eingesetzt werden, wie z.B. Schwimmhallen oder im Freien, muss dies bei der Bestellung angegeben werden. Um einen zweckmäßigen Betrieb zu gewährleisten, muss der Lilith in solchen Fällen mit besonderen Mitteln von Ergolet behandelt werden.

5.1 JÄHRLICHE INSPEKTION

Die Wartung des Lilith darf nur von autorisiertem Fachpersonal ausgeführt werden, dass von Ergolet darin geschult ist Printkarten, Batterien, Hebegurte oder andere Komponenten auszutauschen.

Der Produzent, Ergolet A/S, schreibt vor, dass dieser Brückenlifter durch qualifiziertes und autorisiertes Fachpersonal mindestens einmal jährlich überprüft werden MUSS. Eine jährliche Inspektion wird auch in dem entsprechenden europäischen Standard (EN ISO 10535) für Lifter, hierunter Brückenlifter, empfohlen.

Es liegt in der Verantwortung des Käufers die Durchführung dieser jährlichen Inspektion sicherzustellen, und in das Logbuch einzutragen (siehe Abschnitt 5.2 Logbuch). Das Logbuch wird vom Käufer aufbewahrt.

Das Servicepersonal füllt das Logbuch nach jeder Inspektion aus. Sofern es als notwendig angesehen wird Teile des Lifters, aufgrund von Verschleiß oder Beschädigung, auszutauschen, müssen diese Teile bei Ergolet angefragt und von Ergolet geliefert werden
Das Logbuch finden Sie im nachfolgenden Abschnitt 5.2 Logbuch.

5.2 LOGBUCH

Produktname: Ergolet Lilith
Seriennummer:
Kaufdatum:
Garantieperiode:

Lieferant:
Verpackt und kontrolliert von (voller Name)
Verpackungsdatum:

Checkliste

- Lilith darf nur durch von Ergolet zertifiziertes Fachpersonal gewartet werden
- Das Logbuch darf nur durch von Ergolet zertifiziertes Fachpersonal ausgefüllt werden
- Alle Reparaturen müssen nach Service oder Inspektion in das Logbuch eingetragen werden
- Das Logbuch ist zu unterschreiben

Muss nach jedem Service oder jeder Inspektion ausgefüllt werden

Servicetyp ☐ Vor Lieferung ☐ Wiederkehrende Inspektion ☐ Kleiner ☐ Grösser

Bericht :

Ausgetauscht:

Datum: Inspiziert von (voller Name) Firma

Muss nach jedem Service oder jeder Inspektion ausgefüllt werden

Servicetyp ☐ Vor Lieferung ☐ Wiederkehrende Inspektion ☐ Kleiner ☐ Grösser

Bericht:

Ausgewechselt:

Datum: Inspiziert von (voller Name) Firma

Muss nach jedem Service oder jeder Inspektion ausgefüllt werden

Servicetyp ☐ Vor Lieferung ☐ Wiederkehrende Inspektion ☐ Kleiner ☐ Grösser

Bericht:

Ausgewechselt:

Datum: Inspiziert von (voller Name) Firma

Muss nach jedem Service oder jeder Inspektion ausgefüllt werden

Servicetyp ☐ Vor Lieferung ☐ Wiederkehrende Inspektion ☐ Kleiner ☐ Grösser

Bericht:

Ausgewechselt:

Datum: Inspiziert von (voller Name) Firma

Muss nach jedem Service oder jeder Inspektion ausgefüllt werden

Servicetyp ☐ Vor Lieferung ☐ Wiederkehrende Inspektion ☐ Kleiner ☐ Grösser

Bericht:

Ausgewechselt:

Datum: Inspiziert von (voller Name) Firma

Muss nach jedem Service oder jeder Inspektion ausgefüllt werden

Servicetyp ☐ Vor Lieferung ☐ Wiederkehrende Inspektion ☐ Kleiner ☐ Grösser

Bericht:

Ausgewechselt:

Datum: Inspiziert von (voller Name) Firma

Sollte das Logbuch aufgebraucht sein, können bei Ergolet oder Ihrem Händler Zusatzblätter angefordert werden.

5.3 STÖRUNGEN

Störung: Lillth reagiert nicht, wenn aufwärts/abwärts Tasten an der Fernbedienung aktiviert werden. (Es ertönt kein Piepton vom Lifter)	
	Mögliche Ursache: Der Lifter ist nicht eingeschaltet Notstop ist aktiviert **Lösung:** Notstop deaktivieren (siehe Abschnitt 2.4)
	Mögliche Ursache: Defektes Fernbedienung **Fehleranalyse:** Kontrolle, ob der Lifter reagiert, wenn die Pfeiltasten am Gehäuse gedrückt werden. **Lösung:** Neue Fernbedienung beim Händler anfordern
	Mögliche Ursache: Batterien des Lifters sind vollständig entladen **Lösung:** Den Lifter an das Ladegerät anschließen – siehe Abschnitt 2.5
Störung: Lilith reagiert nicht, wenn aufwärts/abwärts Tasten an der Fernbedienung aktiviert werden. (Es ertönt ein Piepton vom Lifter)	
	Mögliche Ursache: Hebebügel ist nicht angebracht **Lösung:** Hebebügel anbringen
	Mögliche Ursache: Lifter ist nicht am Wagen angebracht **Lösung:** Lifter am Wagen anbringen
	Mögliche Ursache: Lifterbatterien sind fast entladen **Lösung:** Lifter an das Ladegerät anschließen – siehe Abschnitt 2.5
	Mögliche Ursache: Der Gurt ist verkehrt aufgerollt **Lösung:** Servicetechniker beim Händler anfordern
Störung: Lilith reagiert nicht, wenn aufwärts/abwärts Tasten an der Fernbedienung aktiviert werden. (Es ertönt ein Piepton vom Lifter)	
	Mögliche Ursache: Der Hebegurt ist nicht straff (damit der Lifter sich bewegen kann muss der Hebegurt belastet sein) **Lösung:** Den Hebegurt belasten
	Mögliche Ursache: Hubkapazität ist überschritten **Lösung:** Patient ist zu schwer Tuch hängt an Inventar fest
	Mögliche Ursache: Batterien sind leer **Lösung:** Lifter an das Ladegerät anschließen – siehe Abschnitt 2.5
Störung: Lädt nicht auf	
	Mögliche Ursache: Ladegerät nicht an 220 V angeschlossen **Lösung:** Ladegerät an 220 V anschließen
	Mögliche Ursache: Ladegerät ist defekt **Fehleranalyse:** Probieren Sie ein anderes Ladegerät, sofern vorhanden **Lösung:** Neues Ladegerät anfordern
	Mögliche Ursache: Verbindung zwischen Fernbedienung und Ladestation ist defekt **Fehleranalyse:** Probieren Sie eine andere Fernbedienung, sofern vorhanden **Lösung:** Neue Fernbedienung anfordern

Maße in waagerechter Position decken-montiert

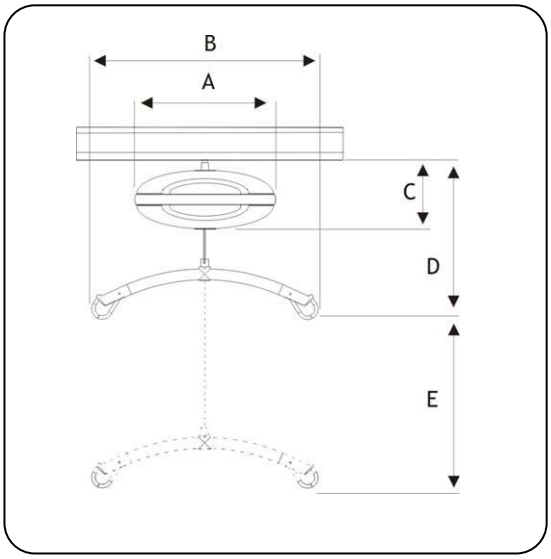
A: 320 mm

B: 555 mm (Standardmaß) siehe auch Zubehörliste

C: 170 mm

D: 430 mm

E: 1950 mm



Maße waagerecht am Gurt montiert

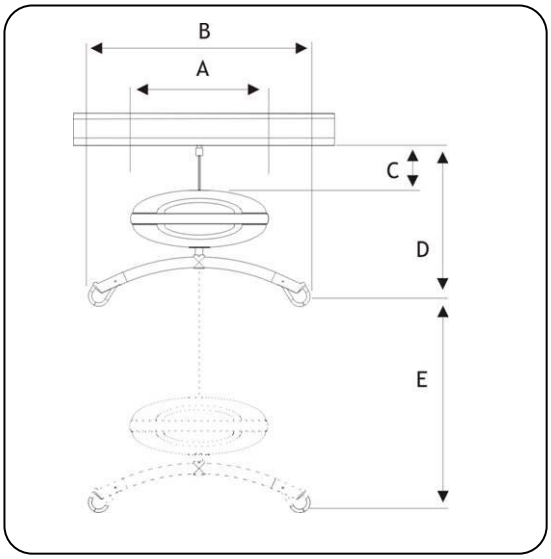
A: 320 mm

B: 555 mm (Standardmaß) siehe auch Zubehörliste

C: 155 mm

D: 465 mm

E: 1950 mm



Maße senkrecht am Gurt montiert

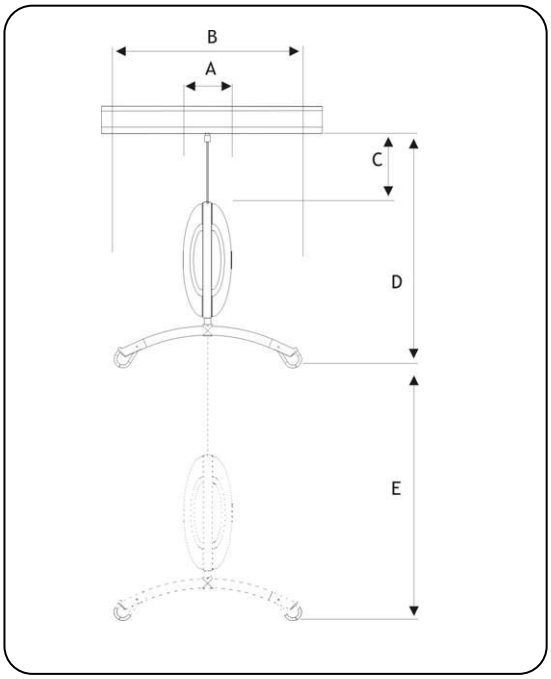
A: 130 mm

B: 555 mm (Standardmaß) siehe auch Zubehörliste

C: 155 mm

D: xxx mm

E: 1950 mm



Lilith – Technische Daten

- Max. Kapazität: 200 kg
- Länge des Hebebandes: 2200 mm
- Gewicht: 6,7 kg
- Maße: 320 x 130 mm
- Batteriebetrieb: 36 V, bleihaltige Batterien
- Aufladung: 100 - 240 V, 0,5A
- Fahrgestell: Aluminium
- Gehäuse: schlagfest, formgegossenes ABS

7.1 UMWELTBELANGE

Die erwartete Lebensdauer des Lilith beträgt mindestens 10 Jahre unter der Voraussetzung, dass die vorgeschriebenen Serviceinspektionen eingehalten und die allgemeinen Wartungs- und Pflegehinweise befolgt werden.

Ergolet verpflichtet sich den Lifter nach beendeter Lebenszeit zurückzunehmen, um sicherzustellen, dass die einzelnen Teile sachgemäß wiederverwendet oder entsorgt werden. Die einzelnen Teile enthalten Halogene, Aluminium, bleihaltige Batterien, ABS Plastikmaterialien, Stahl und sind bei nicht sachgemäßer Entsorgung umweltschädlich.

7.2 BATTERIEN, UMWELT

Lilith ist mit 3 Batterien ausgerüstet, die nach Ablauf der Lebenszeit an Ergolet A/S zurückgegeben oder bei der kommunalen Wertstoffzentrale abgegeben werden können.

7.3 UMWELT UND QUALITÄTSZERTIFIKATE

Ergolet ist ISO 9001, ISO 14001 und ISO 46001 zertifiziert. Die Zertifizierungen bedeuten, dass sowohl die Produkte als auch die Firma den geltenden internationalen Standards für Qualitätssicherung, Umweltsicherung sowie den Standards der Nachverfolgbarkeit medizinischer Produkte erfüllen.

Waren-nr.:		
015-01950		Fernbedienung: Dieses Gerät ist das einfachste Modell. Es beinhaltet die Basisfunktionen wie aufwärts/abwärts Tasten, Verriegelungstaste, Notstop und Notabsenkung.
		Fernbedienung: Dieses Gerät ist mit Basisfunktionen und Display ausgestattet
		Fernbedienung: Dieses Gerät ist das fortschritt-lichste Modell. Die Fernbedienung beinhaltet alle Basisfunktionen sowie Display, Menütaste und Intervalltaste.
015-01970 015-01975 015-01980 015-01983		Standard Hebebügel, Breite 580 mm
015-01971 015-01976 015-01981		Hebebügel, Breite 480 mm
015-01972 015-01977 015-01982		Hebebügel, Breite 360 mm

Ergolet Hebegurte – Siehe Gurtbroschüre (kommt später) (Lillith Hebetechnik)

Lilith Handbücher

- Lilith (Verkaufsbroschüre)
- Lilith Benutzerhandbuch
- Lilith Tücher und Hebetechnik (später)
- Lilith Schienensysteme (Verkaufsbroschüre)
- Lilith Schienensysteme - Installationshandbuch (später)

Produzent:

Ergolet A/S
Taarnborgvej 12C
4220 Korsoer
Dänemark

Tlf: +45 58 37 37 20
Fax: +45 58 37 31 72
e-mail: ergolet@ergolet.dk
www.ergolet.dk

Händler:

Wibu Wirtschaftsbund
An der Strusbek 26
22926 Ahrensburg
Deutschland
Tel: 04102/483-0
Fax: 04102/483-175
www.wibu-online.de